FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.20

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden2045unse_0

AÑO XX — 1.º FEBRERO DE 1938 — PORTE PAGADO — N.º 451

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Jehová es la porción de nuestra herencia (Salmo 16, v. 5) La porción de Jehová es su pueblo (Deut 32.9)

Director Responsable y Administrador:
EMILIO H. GANZ. — Cañada de Nieto
Dolores (Dep. Soriano) Rep. O. del Uruguay.

Imprenta Editora:
"El Siglo Ilustrado". — San José 938
Montevideo. — Teléfono 8-53-15.

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 14 1938
THEOLOGICAL SEMINARY

CONTENIDO:

Comunicación Oficial. — Para la vida interior. — Jiras repartiendo Biblias. — Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. — Programa de la XVII Asamblea Anual de las Uniones de Jóvenes Valdenses. — Página femenina. — Liturgia. — Entre nuestros diseminados. — Ecos Valdenses. — Agradecimiento. — In Memoriam. — Donaciones para el Hogar de Ancianos. — Suscripciones abonadas y donaciones para MENSAJERO VALDENSE

Comunicación oficial

De acuerdo con los artículos 16, 17 y 18 de los Estatutos, es convocada a sesiones ordinarias, la Conferencia de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses, para los días 7, 8, 9, 10 y 11 de marzo próximo, en el templo de Colonia Miguelete, con el siguiente

PROGRAMA

Lunes 7

15.30 horas: Culto de apertura, por el Pastor Juan Tron.
17 horas: Te a los delegados.
21 horas: Reunión del Cuerpo de Obreros

Martes 8

Mañana, 8 horas: Sesión de la Conferencia.
Tarde, 14.30 horas: Reunión de la Federación Femenina Valdense.
16.30 horas: Convención.
Noche, 21 horas: Culto de avivamiento, por el Pastor Breeze.

Miércoles 9

Mañana, 8 horas: Sesión de la Conferencia.
Tarde, 14.30 horas: Mensajes fraternales de las iglesias hermanas.
16.30 horas: Convención.
Noche, 21 horas: Conferencia en Cardona, por el Pastor Long.

Jueves 10

Mañana, 8 horas: Sesión de la Conferencia.
Tarde, 14.30 horas: Sesión de la Conferencia.
Noche, 21 horas: Asamblea Anual de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense.

Viernes 11

Mañana, 8 horas: Sesión de la Conferencia.
Tarde, 15 horas: Culto de Clausura con celebración de la Santa Cena.

Nota. — Por lo establecido por los artículos 14 y 15 de los Estatutos, cada Iglesia de la Federación deberá comunicar a la Comisión Ejecutiva, los nombres de sus delegados a la Conferencia, diez días antes de la apertura de la misma.

Los delegados deberán presentarse a la Conferencia con sus respectivos poderes.

Colonia Valdense, febrero 1.º de 1938.

Por la Comisión Ejecutiva,

Ernesto Tron, Presidente.

Para la vida interior (1)

"Acordarte has del día del reposo para santificarlo" (Exodo 20:8).

Lectura: Salmo 118:19-26.

Ha sido para permitirnos cumplir más fácilmente toda nuestra obra, que el Eterno instituyó el domingo, que a igual que el sueño de la noche, es una necesidad para el cuerpo y para el alma.

El descanso dominical es un privilegio y no una carga impuesta para restringir nuestra libertad. Es un bien hecho para nuestros cuerpos cansados. También es un bien hecho para nuestros corazones cargados de preocupaciones diarias. Pueden, en ese día, saborear los goces puros de los afectos familiares. Pero esa santa tregua es particularmente bienhechora para nuestras almas que descansan de las fatigas de la semana.

¿Qué es del domingo si no viene santificado? ¿Qué es del día del Señor, si los pensamientos divinos les vienen rechazados? Un día de huelga que los fuertes no precisan, o un día oficial de disipación que aleja del deber. Entonces, la orden divina es transgredida. Sin embargo, esa orden es perfectamente sabia, porque el Eterno, al conocer nuestra debilidad, sabe que somos incapaces de hacer del trabajo de nuestras manos, una oración incesante. Por eso quiere que, cada semana, depongamos nuestros utensilios para pensar mejor en la Eternidad.

El domingo, es el oasis, todo de verdura y de agua viva, a donde nos paramos para tomar, con el fin de rehacer nuestras fuerzas agotadas. Sin culto público, el domingo es tan sólo una vacación.

¡Qué gozo, en el transcurso de un largo día, poder depositar nuestras cargas, para saborear en familia las bendiciones de la comunión divina, para glorificar en una santa liberación la obra del Creador y la del Redentor, muerto por nuestras ofensas y resucitado para nuestra justificación!

(1) No sabríamos insistir bastante sobre la santificación del día del reposo; esta meditación de "La maison sur le roc", la dedicamos particularmente a los que, en los períodos de intensas faenas agrícolas, podrían ser tentados de trabajar también el domingo. (Dir.).

ORACION

¡Oh Dios! te bendecimos por ese santo día en que tu Iglesia te adora. Te bendecimos por ese día en que Jesucristo, saliendo victorioso del sepulcro, nos asocia a su victoria. Te bendecimos por habernos admitido en el número de los bienaventurados que cantan tus alabanzas en tus atrios sagrados. Hoy, ¡oh nuestro Dios!, que con los que nos diste, seamos realmente en tu comunión, y contigo en comunión con todos los que creen y se alegran en tu amor. Amén.

Cuando viene la hora de la muerte, no es lo que hemos hecho para nosotros mismos, sino lo que hemos hecho en beneficio de otros lo que nos inspira los más agradables pensamientos. — Sir Walter Scott.

Jiras repartiendo Biblias

Como representante de la "Sociedad Bíblica Americana" de la "Scripture Gift de Londres" y de la "Action Biblique" de Ginebra, ha sido un privilegio para mí, durante el año pasado, hacer circular la Palabra de Dios en la Argentina y en el Uruguay, en 16 idiomas, incluyendo: 648 Biblias, 521 N. Testamentos y 3196 Porciones vendidas, sin contar muchos ejemplares y tratados ofrecidos gratuitamente.

También he podido predicar el Evangelio del Señor Jesucristo, no solamente en las plataformas de 13 denominaciones evangélicas, sino de continuo a personas directamente, a grupos de oyentes a veces muy numeroso. He colocado y explicado la Biblia en cafés, en almacenes, etc., y después de reuniones al aire libre.

En Buenos Aires, La Plata y suburbios, he hecho circular porciones bíblicas en las oficinas públicas y en negocios; también en universidades y Colegios, como durante la huelga de estudiantes en La Plata... En el Hospital Británico en Buenos Aires, donde se encuentran, entre los enfermos, empleados de los ferrocarriles, de estancias, marineros de muchas nacionalidades, etc., ha circulado la Palabra en 15 idiomas, siendo estos libros, por lo general, muy apreciados.

Los viajes afuera de Buenos Aires incluyen a las provincias de Buenos Aires, Santa Fe, Córdoba, Entre Ríos, Santiago del Estero, Tucumán y el Territorio de La Pampa con las Colonias Valdenses de Belgrano, San Carlos, Villa Iris y Jacinto Aráuz. Durante dos viajes al Uruguay, visité las ciudades de Montevideo y suburbios, Rosario O., Salto y Colonia, también las Colonias Valdenses y Colonia Suiza.

Recuerdo el inesperado interés espiritual de varios elementos en la ciudad de Paraná; resultado, sin duda, de los esfuerzos de Obreros de la Biblia, y últimamente, a la campaña de los Hermanos Libres.

En Salto, Uruguay, considerado antes como campo espiritual duro, se notó un interés nuevo, esto en contraste con otras localidades. En Villa Crespo, en Entre Ríos, predomina el elemento alemán; hay tres iglesias evangélicas de habla alemana.

Debido a la escasez de libros de las Sagradas Escrituras, que cuestan más ahora, aunque los precios de venta, siempre inferiores al costo, siguen los mismos, mis visitas contempladas al Paraguay y otras provincias y territorios, tuvieron que postergarse.

Entre los casos de bendición recibida por la lectura de la Biblia, encontré en Mar del Plata un librero bien convencido por la lectura de una Biblia comprada para fines de negocio, durante una visita anterior.

Con otros miembros de su familia, se ha puesto en contacto con la misión evangélica local. Después de larga propaganda entre los muchos japoneses en Tucumán y Santiago del Estero, vendí una Biblia en ese idioma a un alma sediente, que desde mucho deseaba poseerla.

En un monte de las sierras de Córdoba, visité a una señora convertida, en gran parte, por la lectura de un N. Testamento que le ofrecí durante una visita anterior.

Entre los judíos noté mucho interés: les vendí muchos libros en "Yiddish" y en español. Los radicados en la ciudad de Santa Fe y alrededores, fueron afligidos durante años por la langosta.

Visité a otros en Ceres y La Plata, a un almacenero de Jacinto Aráuz, que en otra oportunidad me compró un N. Testamento en hebreo.

La cooperación y la hospitalidad general ha sido por mí muy apreciada, y fué de gran ayuda.

R. L. Chaplin.

Sociedad Sudamericana de Historia Valdense

Como en años anteriores, esta entidad publicará un opúsculo en ocasión del XVII de febrero. El pastor E. Tron trata en él el tema: *El Sínodo de Chanforán.* Esta publicación será distribuída gratuitamente a los socios de la Sociedad. Invitamos a los señores Pastores indicarnos la cantidad de ejemplares que desean adquirir, para repartirlos en las familias de sus respectivas congregaciones. *Al no recibir aviso contrario, enviaremos la misma cantidad de copias que solían pedir los años anteriores.*

Nos complacemos apuntar que en todas nuestras colonias se acostumbra ahora conmemorar la Emancipación Valdense. El 17 de febrero caerá este año un jueves; en las colonias en las que no se puede hacer la conmemoración un día de semana, invitamos festejarla el domingo más cercano: el 20 de febrero. *Recomendamos de una manera especial la colecta que se levantará durante el culto conmemorativo,* que por decisión de la Conferencia, se destina para los gastos de publicaciones de nuestra Sociedad.

Exhortamos a nuestros activos Agentes hacer un llamado, el día mismo de la Conmemoración, para aumentar el número de los socios. Somos, en la actualidad, unos trescientos treinta; debemos tener por blanco alcanzar los trescientos cincuenta socios.

A las personas que se inscriban como socios y hagan efectiva su cuota antes del 28 de febrero de 1938, se les obsequiará con el boletín de 1937.

Cañada de Nieto, febrero 1.° de 1938.

E. H. Ganz, Presidente.

CONVOCATORIA A ASAMBLEA

De acuerdo con el artículo 10 de los Estatutos, es convocada la Asamblea Anual de los Socios de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense, para el jueves 10 de marzo próximo, a las 21 horas, en el templo de Colonia Miguelete, con la siguiente

Orden del día:

1.° Aprobación u observación del Informe Anual y Financiero de la Comisión Directiva.

2.° Lectura y discusión de temas eventuales.

3.° Examen de propuestas presentadas de antemano a la Comisión Directiva.

4.° Nombramiento de la Comisión Directiva para el año social 1938-1939.

5.° Audiciones fonográficas de Salmos de coros en francés.

6.° Varias.

Las entidades que figuran como socias de la Sociedad, podrán ser representadas en la Asamblea por su Presidente o un delegado, acaso el mismo delegado a la Conferencia de la Federación de I. E. V.

Los socios que no puedan intervenir, tienen el derecho de comunicar por escrito sus ideas y pedir que sean discutidas.

Cañada de Nieto, febrero de 1938.

Por la Comisión Directiva,

Emilio H. Ganz, Presidente.

Programa de la XVII Asamblea Anual de las Uniones de Jóvenes Valdenses

Nueva Valdense, febrero 22-24 *de* 1938

MARTES 22

Por la mañana

Hora 9. Culto de apertura, presidido por el Presidente de la C. D.

Hora 10: Constitución de la Asamblea.

Por la tarde

Hora 14.30: Informe de la Comisión Directiva. Informe financiero.

Hora 16.30: Intervalo de 30 minutos.

Hora 17: Presentación del tema: "*La Juventud valdense y la historia de nuestro pueblo*", por el Pastor Juan Tron. Estudio del mismo.

Hora 18.30: Culto.

MIERCOLES 23

Por la mañana

Hora 9: Resumen de los informes de las Uniones afiliadas. Informes de la Comisión del Torneo Atlético, Comisiones de Campamentos (con un intervalo).

Por la tarde

Hora 14.30: Informe del Evangelista Itinerante. Mensajes de invitados especiales y visitas.

Hora 16.30: Intervalo de 30 minutos.

Hora 17: Presentación del tema: "*Vida de*

pureza", por el Pastor Daniel Breeze. Estudio del mismo.

Hora 18.30. Culto.

Por la noche

Reunión religiosa, a organizarse.

JUEVES 24

Por la mañana

Hora 9: Propuestas.

Por la tarde

Hora 14.30: Informe de *Renacimiento*. Nombramiento de Comisión Directiva, Delegado ante la Conferencia, Director de *Renacimiento*.

Hora 16.30: Intervalo.

Hora 17: Presentación del tema: *"La base de nuestra vida religiosa"*, por el Pastor Abel Jourdan.

Hora 18.30: Culto de clausura de la Asamblea.

Página femenina

ENTRE PADRES E HIJOS

Se decía una vez que los hijos todo lo debían a sus padres, y éstos podían ejercer una dominación completa sobre los hijos.

Por lo tanto, pretendían que los hijos siguieran los estudios que les parecían más oportunos, que se dedicaran a las profesiones que consideraban más aptas y se guardaban la facultad de alejar sus hijos de las actividades por las cuales sentían especial inclinación y particulares aptitudes.

Además, los padres se entrometían en la vida moral y sentimental de los hijos, e intervenían en el momento en que los hijos querían formar su hogar.

Los tiempos cambiaron. Hoy el hijo actúa por su cuenta, y en cuanto deja de ser niño, manifiesta en seguida sus inclinaciones y sus aptitudes. Los padres deben tan sólo ayudarlos cuando, naturalmente, se revelan en conformidad de su grado y de su condición social, basadas sobre principios de honestidad y de rectitud. Es misión, pues, de los padres y de las madres, vigilar a los hijos en los primeros pasos que mueven en la vida, haciendo lo posible para evitarles tropiezos.

Mucho se dijo: no constreñid al niño, dejadlo hacer, no suprimidle la personalidad que se va formando, favoreced sus anhelos, permitidle encararse como le pareciere, porque tan sólo así desarrollará sus dotes mejores. Así, hoy no hay padres que quieran contrastar las vocaciones de los propios hijos.

Puesto que el nuevo sistema proporciona a la sociedad individuos conscientes de sí mismos, y que desde su primera juventud pueden bastarse a sí mismos y ayudar a las familias, nadie querrá criticar la dirección educativa actual.

Los padres y las madres deberán tan sólo exigir de sus criaturas, el respeto y una conducta ejemplar, cumpliendo los propios deberes con el mismo escrúpulo con que ellos, padres y madres, proveen a sus necesidades.

Frenos a los niños

A este propósito, una óptima educadora, Edvige Salvi, decía: "En cuanto el niño empezará a mostrar sus cualidades y su voluntad de hombrecito o de mujercita, habrá que poner en acción el delicado conjunto de frenos, que nunca deberá ser coerción violenta, pero prudente, regla de vida, iniciando al niño a sus deberes de persona educada. Vendrá criado a buenos y atentos modos que lo harán más querido y atrayente a los mayores, aunque no les sean parientes.

Su comportamiento a la mesa será siempre vigilado y no se le tolerará ningún capricho, si no recibe lo que pide. También en los juegos, se le pedirá un buen comportamiento, sin por eso obligarlo a la rigidez de un autómata. Se le inducirá en complacerse haciendo buenas acciones a los demás y mostrándose servicial en la media de sus pequeñas fuerzas, y estos serán los primeros pasos hacia aquella cortesía que en su mayor edad tendrá los atractivos de la belleza".

Un niño que haya sido educado en un ambiente familiar decoroso, con ejemplo de moderación de parte de los suyos, frenado en sus instintos menos nobles y egoístas, reprendido a tiempo en sus impulsos intemperantes y prohibiéndole mostrarse prepotente e irrespetuoso con los padres, raras veces se abandonará más tarde a defectos contrarios. Hay que añadir que la familia halla hoy colaboración y auxilio en la dirección educativa que las instituciones culturales imponen a las nuevas generaciones.

(*Adaptado*).

IGLESIA EVANGELICA VALDENSE

LITURGIA

GUIA PARA EL CULTO PUBLICO, LOS SACRAMENTOS
Y LOS VARIOS RITOS DE LA IGLESIA

COLONIA VALDENSE–(Dpto. Colonia)–R. O. del Uruguay
LIBRERIA «PASTOR MIGUEL MOREL»
1938

Las personas que desean prenotarse para su adquisición, gozarán del precio de suscripción enviando el importe de $ 1.50 o/s *antes de fines de febrero de 1938* al Tesorero de la Comisión Ejecutiva y Director de la Librería "Miguel Morel", señor Emilio H. Ganz.– Cañada de Nieto, Dolores (Soriano) Uruguay.

Entre nuestros diseminados

A las personas que me han pedido más noticias de la familia Chambon, que estuvo en un principio en Colonia Valdense y que después emigró para la República Argentina, puedo dar los siguientes datos: De los miembros de esa familia que estuvieron en Colonia Valdense, queda solamente 1.° Santiago Chambon, de 75 años, que reside actualmente en Diego de Rojas, al Norte de Córdoba, con su esposa Angelina Cretton. Tienen seis hijos, cuatro mujeres y dos varones. La mayor es casada y está en el Fortín, donde el esposo tiene peluquería. Tienen 4 hijos.

2.° Tomás Chambon, falleció hace dos años y su esposa, Anita Rosso, murió en 1912, dejando 8 huérfanos, de los que 4 murieron. Quedan los hijos siguientes: Tomás, casado con Irene Aragón, que tienen 6 hijos. Residen en Noetinger (Córdoba); Abel y Ernesto, que residen en Plaza Mercedes, al Norte de Córdoba. Abel es casado con Irene Bioti: Pedro, soltero, está empleado en Rosario de Santa Fe.

3.° Santiaga (Jacqueline) Chambon, que fué casada con Alfredo Tron, ambos fallecidos, dejó tres hijos, dos mujeres y un varón, y residen en Noetinger. Los demás miembros de la familia Chambon murieron todos sin dejar descendientes.

—Recibí de Valdese (Estados Unidos de N. América), una carta de la viuda del Pastor Felipe Ghigo, del cual muchos se acordarán todavía en Ombúes de Lavalle, Cañada Nieto y Alejandra. El señor Ghigo falleció el 16 de diciembre, veinte años ha. Su viuda, Julieta Rosso, es hermana de la esposa de Tomás Chambon. Escribe que está bien y que ha podido criar a sus dos hijos. Ambos están empleados. Francisco es profesor de lenguas modernas en el Colegio Presbiteriano de Hampden-Sydney (Estado de Virginia). La hija Anita es maestra en Valdese, en la escuela superior.

Son buenas nuevas que apreciamos tanto más, porque vienen de lejos. Nos muestran que Dios no desampara a los que confían en El.

L. Jourdan.

Ecos Valdenses

URUGUAY

Rosario O. — El día 15 de noviembre ppdo., la "Liga Femenina" de esta localidad fué visitada por la Comisión de la Federación Femenina Valdense.

Los mensajes traídos por las señoras Breeze y Revel y la señorita Davyt, eran basados sobre estas palabras de Jesús: "Venid a mí los que estáis trabajados y cargados, que yo os haré descansar".

Terminada la parte devocional, se conversó animadamente con las visitantes, que esta Liga agradece una vez más, lamentando que tales reuniones no puedan celebrarse más a menudo, pues son muy alentadoras. — *A. J. de G.*

San Salvador. — *Enfermos.* — El niño Nibio Cairus, de los esposos Esteban Cairus-Celestina Gauthier, quien al caer de un techo, sufriera una grave lesión en la cabeza, ya se halla completamente restablecido.

—Estuvo delicada de salud en estos últimos tiempos, la niña Abita Abdulia Gardiol, de Concordia.

—A consecuencia de una caída, la señora Luisa G. de Rostan se lastimó la cara. Afortunadamente no fué de gravedad, como se creyó en un principio; nuestra hermana ya se halla completamente curada.

—Tuvo que consultar doctor la niña Lilí Rochon, por haberse lastimado una pierna. Sigue mejorando.

—El señor Luis Cairus Gay se hirió en una mano al efectuar algunos trabajos en su casa. Su estado es satisfactorio.

¡En Concordia! — El jueves 10 del corriente se llevará a cabo (D. M.) en Concordia, la fiesta de la cosecha. Por la mañana, empezando a las 10 horas, se celebrará el culto de gratitud en el templo; por la tarde, en el monte del señor Emilio Charbonnier, se efectuará la venta de los productos donados. Los buenos rindes y la comprensión que tienen varios hermanos de sus deberes religiosos y de las necesidades de la Iglesia, hacen esperar un buen éxito.

Damos, pues, cita a todos los miembros de esta congregación, para la fecha arriba indicada, en Concordia. En caso de mal tiempo, se postergará para el lunes 14 del corriente.

Asamblea de Iglesia. — La Asamblea de Iglesia celebrada en Dolores, el domingo 16 de enero ppdo., confirmó en sus respectivos cargos, a los Ancianos Esteban Bouissa y Enrique Negrin, y a los Diáconos Horacio Rostán, Tomás Charbonnier y Pedro Berger. Además, fué nombrado Diácono para el grupo de Magallanes, el señor Federico Gauthier, en reemplazo del señor Esteban Gauthier, quien irá a radicarse próximamente con su familia en el departamento de Paysandú. ¡Que Dios los inspire en la misión tan importante que tienen por delante!

—En la misma ocasión han sido nombrados delegados a la próxima Conferencia de Distrito, los señores Pedro Berger y Samuel Gauthier; suplente, el señor Enrique Negrin.

Colonia Cosmopolita. — La fiesta de Navidad es, por excelencia, la fiesta de los niños; las escuelas dominicales lo demuestran cada año; pero también los mayores encuentran en ella algo de muy especial, pues siempre concurren en gran número. Se hizo el Arbol de Navidad, con relativo programa de cuadros, cantos y recitaciones, en Artilleros, Cosmopolita y Puerto Rosario. La escuela de Quintón se unió para ese acto con la de Artilleros.

—Los exámenes de catecúmenos se llevaron a cabo recién a principio de diciembre, y el último domingo del año fueron admitidos a la Santa Cena, 15 catecúmenos.

—El Pastor jubilado señor Bounous, al cumplir sus 86 años el 16 de enero, fué muy visitado por sus familiares y amigos. Entre otros, tuvieron el placer de estar en su compañía, a la hora del te, sus colegas Ernesto y Juan Tron, el que suscribe y el director de Mensajero Valdense. Por una feliz casualidad, él no había tenido noticia aun del himno que, para esa oportunidad, le fuera dedicado por el señor Emilio H. Ganz, y tuvimos el placer de leérselo y luego cantarlo en su honor. Una sentida oración del Pastor E. Tron, puso fin a la entrevista. Deseamos de corazón al anciano "mensajero de Cristo", vida y salud por muchos años más.

—El Consistorio confió a sus miembros de la fracción Artilleros, la tarea de las reparaciones necesarias al templo de esa localidad, como también de hacer cavar un pozo al costado del edificio, aprovechando el producto de la kermesse allí realizada en el mes de octubre. Del total conseguido, que fué de pesos 393.14, fueron deducidos tan sólo $ 70 para gastos generales de la congregación.

Tenemos este año la satisfacción de cerrar nuestras cuentas sin déficit.

—La Asamblea de Iglesia es convocada para el segundo domingo de febrero, para enterarse del Informe del Consistorio y nombrar delegados a la próxima Conferencia.

—La fiesta valdense del 17 de Febrero se conmemorará, D. M., con dos reuniones al aire libre: una en Cosmopolita, en la tarde del mismo día, y una en Artilleros el día 18.

—Se ha fijado la fecha de la próxima Fiesta de Gratitud, para el día miércoles 30 de marzo, y, en caso de mal tiempo, para el siguiente viernes 1.° de abril.

—El joven Raúl Gonnet tuvo que dejar la máquina trilladora en que trabajaba, por haberse enfermado de fiebre. Felizmente, pronto se ha restablecido. Por igual motivo se vino también el joven Ronaldo Pons, de otra trilladora, y hace unos diez días que guarda cama. Hacemos los mejores votos para su completo y pronto restablecimiento.

—La joven señora Amandina Gonnet de Baridon sigue algo delicada de salud, después de haberse alegrado del nacimiento de un varoncito, pero las últimas noticias de ella son alentadoras.

—La anciana doña Paulina Janavel de Goss guarda cama desde varias semanas; esperamos que su fuerte constitución triunfe, con la ayuda de Dios, sobre la enfermedad.

—Siempre pensamos con simpatía en los hermanos Ricardo e Indalecio Baridon, sujetos a un estricto régimen de descanso.—*Bx.*

Colonia Valdense.—*Celebración del XVII de febrero.* — Una Comisión "ad hoc" está organizando oportunos festejos para conmemorar el día de la Emancipación Valdense. La noche del 17 de febrero próximo, a las 21 horas, se dará una "Cena" en el salón de la U. C. de J. del "Centro". Seguirán al ágape, discursos, cantos, consideraciones sobre nuestras colonias, etc.

Las personas que aman entretenerse de las cosas referentes a nuestro pueblo, de cerca

Dice el perezoso: el león está fuera; en mitad de las calles seré muerto. El perezoso no ara a causa del invierno; pedirá, pues, en la siega, y no hallará. — Salomón.

y de lejos, están cordialmente invitadas al acto. El precio de entrada será de los más módicos. Hay tiempo para inscribirse hasta el 16 de febrero próximo., dirigiéndose al Pastor de la localidad, señor Ernesto Tron, o a la Farmacia Revel, o al Hogar para Ancianos, o al señor Víctor Geymonat.

Literatura en francés. — El señor Augusto Revel, tiene también este año, almanaques y otras publicaciones en francés. ¡Esperamos que los amantes de la cultura del idioma francés le hagan buena acogida! Entre otros, hay; "Almanach Bons Conseils", "Almanach pour tous", "Almanach des Missions". "Almanach des Eglises Réformées"é..

Nueva Valdense. — En la semana del 16 al 22 de enero ppdo., cayeron abundantes lluvias; éstas dificultaron las trillas que ya eran en retardo y tuvieron luego que hacerse en malas condiciones.

Varias colonos hicieron buenas cosechas este año; algunos, sin embargo, cosecharon muy poco.

—La tos convulsa atacó a varios niños de la localidad; la nena Esther Nancy Baridon tuvo que ser llevada al médico. Gracias a Dios ya mejoró mucho.

ARGENTINA

Monte Nievas. — El día 16 del mes ppdo., sopló un viento tan fuerte, que la arena y polvareda que levantó, obscureció el sol: felizmente llovió unos 12 mm.

Viajeros. — Rita B. de Cesán y su hija Violeta, para Buenos Aires, y de allí seguirán viaje al Uruguay para visitar a sus parientes y conocidos. Deseámosles buen viaje y óptima estada.

Enfermos. — Se ha reagravado en su estado ya delicado de salud, nuestro hermano don Bartolo Cesán.

—El señor Juan Bonjour está en tratamiento médico para luego hacerse operar de apendicitis.

—También se halla enferma la señora Isolina Mediza de Rodríguez.

—Completamente restablecida la niña Vilma Costabel, de Trenche, la que tuvo qué guardar cama varios días; hacemos votos a Dios para que estas enfermas también se mejoren.

—Sufrió quemaduras en el rostro el señor Enrique Costabel, a causa de una mala explosión de un tractor; felizmente su estado no es de gravedad.

—El tiempo sigue de seca, con fuertes vientos, causa por la cual no hubo cosecha. Han quedado la mayor parte de los campos como médanos, careciendo de pastoreo para los animales. Si no cambia el tiempo, no habrá cosecha de maíz, ni de girasol oleaginoso, que el año pasado nos sosprendió con rinde y precios buenos. — *A. C.*

Colonia Iris. — *Enfermos.* — Acompañado por el hermano Pablo, trasladóse a Buenos Aires el señor Armando Davyt para someterse a intervención quirúrgica. Sabemos que el acto operatorio se ha efectuado con todo éxito, por lo que damos gracias al Señor, deseando al enfermo un completo restablecimiento.

—Estuvo bastante delicada de salud la señora Isabel B. Vda. de Iturbides; gracias a Dios se encuentra algo mejorada.

—Nuestro apreciado colaborador señor Juan P. Malán, vióse obligado a guardar cama durante unos días; afortunadamente va mejorando y hacemos votos para que se restablezca del todo.

—La señora Lidia G. de Rostán tuvo que guardar cama unos días a consecuencia de un ataque de parálisis; deseamos que la mejoría que ha experimentado se vaya acentuando hasta hacerse completa.

—Ha experimentado una leve mejoría el señor Alejo Griot, a quien, como a todos los que sufren, expresamos nuestra simpatía y aseguramos nuestras oraciones.

—La señorita Rosalía Bertinat, acompañada de su hermano Carlos, trasladóse a Buenos Aires, en donde piensa someterse a una leve intervención quirúrgica.

—El joven Arturo Robert, internado en un hospital de Buenos Aires, hállase algo mejorado. ¡Dios quiera que pueda regresar pronto a su hogar!

Viajeros. — Salió para el Uruguay, con el fin de visitar a su anciana madre, el señor Enrique Goss.

—Regresó a Buenos Aires, después de pasar una larga temporada entre nosotros, el señor Pablo Gardiol.

—Del Uruguay (Ombúes de Lavalle), nos visitan los señores Alejo Long y Pontet.

Simpatía. — Deseamos expresar a las familias enlutadas por el fallecimiento del hermano don Bartolo Cesán, acaecido en Monte Nievas a mediados de enero ppdo., nuestra vivísima simpatía cristiana.

Asamblea de Iglesia. — Esta se realizará el domingo 6 del corriente, a las 16 horas, en el templo de Aráuz, y con la signiente orden del día:

1.° Consideración del Informe Anual.
2.° Consideración del Balance Anual.
3.° Nombramiento de 12 miembros del Consistorio: 11 por terminación de mandato y 1 por renuncia.
4.° Nombramiento de delegados a la Conferencia.
5.° Nombramiento de un delegado al Sínodo.
6.° Aprobación del Presupuesto de Gastos y Cálculo de Recursos.
7.° Eventuales.

Los miembros de Iglesia y especialmente los miembros electores, han de concurrir numerosos a este acto tan importante.

Campamento. — Los días 14, 15 y 16 de febrero ha de realizarse un Campamento para varones, en Arroyo Seco. Para nuestros jóvenes, participar de él, debe ser considerado no como un deber, sino como un grato *privilegio.* Inscribirse pronto.

Visita. — El Pastor L. Villalpando, de la Iglesia Metodista de Bahía Blanca, nos ha de visitar acompañado de su señora esposa y de algunos elementos de su Iglesia, en el transcurso de la semana entre el 14 y el 20 de febrero. Después del Campamento se realizarán cultos y conferencias que serán anunciados oportunamente.

17 *de febrero.* — Nuestra fiesta valdense será celebrada con un acto especial a realizarse ese día, a las 15 horas, en el monte del señor Juan D. Gonnet. Tema: "90 *años de libertad*". Recordamos la ofrenda a beneficio de la Sociedad S. A. de Historia Valdense.

Fiesta de la Cosecha. — La primera de nuestras fiestas de la cosecha se efectuará el día 20 del corriente para el grupo de Villa Alba, en el monte del señor Esteban Janavel. — *s. l.*

Dios ha confiado a cada vida muchos tesoros materiales, intelectuales, morales y espirituales, y El justamente espera que se los devolvamos con aumento.

Agradecimiento

Agradecemos sentidamente a todos los que, en una u otra forma, se han adherido a nuestro dolor con motivo de la muerte de nuestro querido hijito.

Al Pastor Beux, especialmente, nuestra gratitud por las palabras de consuelo y estímulo cristiano y por la solicitud con que nos acompañó.

José Allio y familia.

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

San Salvador. — El día 15 de enero ppdo., falleció en Magallanes la niña Blanca Esther Monnet, de 4 meses de edad, hija de los esposos Federico Monnet-Lidia Toura.

Los actos del sepelio fueron presididos por el Evangelista Emilio H. Ganz.

Renovamos a los deudos la expresión de nuestra simpatía cristiana.

Monte Nievas. — El día 12 de enero ppdo., falleció don Bartolo Cesàn, a la edad de 70 años. Era uruguayo. Vino a la Argentina en 1905, a la denominada Colonia Campo de Martínez, entre Villa Iris y Jacinto Aráuz. En 1910 vino a establecerse en estas colonias; era persona muy apreciada, hecho que lo comprobó el gran cortejo que lo acompañó al ir a depositar sus restos en el cementerio

La cobardía del pecado se ve cuando Adán y Eva se esconden, cuando Caín huye y cuando Pedro niega a Cristo y llora.

de Cástex. A su señora esposa doña Elisa y a sus hijos, va nuestra simpatía cristiana.

Colonia Iris. — El día 15 de enero ppdo., nació, sin vida, una criatura de los esposos RICCA FORNERÓN; los restos mortales fueron sepultados el día siguiente, en el cementerio de Aráuz.

A los padres atribulados, aseguramos nuestra simpatía cristiana.

"Dejad los niños venir a mí... porque de los tales es el Reino de los cielos". — *Jesús.*

Donaciones para el Hogar de Ancianos

Noviembre y Diciembre

Carlos Sibille, plantines de tomates; N N, revistas; Margarita A. de Cufré, plantas de tomates y flores; Pablo B. Geymonat, pan y asado; Ernesto Gonnet, zanahorias; Juan Pedro Maurin Bertalot, $ 1; Juan P. Malan, zanahorias; Humberto Ricca, dos bolsas maíz; Esteban Hugon (Polonia), $ 2; Miguel Lageard (Polonia), $ 1; Pedro Lageard (Polonia), $ 0.50; Evangelina Comba, flores; Emilio Ganz y Sra., una torta; Olga Jourdan, lechuga y flores; Alejo Andreón, zapallitos; Margarita M. de Maurin, leche y flores; Lucía A. U. de Gardiol, dos trajes y leña; Angelina Rivoir, una torta y flores; Escuela Dominical (Centro), limonada; Farmacia Suiza, líquido Carrel, linimento Stok, sulfato de sodio, etc.; Paulina P. de Garrou, un saco y chaleco, 2 pares medias, 2 pares zapatos y corbatas; EE. DD., caramelos para Navidad; Heraldo Lageard, papas y triguillo; Raquel Davyt, guindas y duraznos; Ana A. U. de Tron, fruta y frascos, Catalina F. de Rivoir, duraznos; Dr. Máximo Armand Ugon (Rivera), 1 cajón turrones; David Evans (Conchillas), cien pesos; Juan D. Salisbury (Conchillas), diez pesos; Juana A. U. de Lageard, 4 frascos dulce; David Geymonat Rochón, zanahorias.

A todos, ¡muchas gracias!

Nota. — Se venden tarjetas postales con vistas de Colonia Valdense y semillas de marimoñas y repollo, todo a beneficio de esta institución.

Agustina C. Artús, Directora.

Suscripciones abonadas y donaciones para Mensajero Valdense

R. Argentina. — Travesía, F. C. P.: Enrique Berton, 1938.

Estados Unidos de N. A. — Monterrey: Próspero Armand Ugon, 1937.

Uruguay

San Salvador: 1937, Amadeo Guigou, Samuel Gauthier, Ernesto Rostán. Donación del Agente Juan Daniel Rostán, $ 89.

Nueva Valdense (Consistorio): Donación de 1937, $ 5.

Ombúes de Lavalle: 1937, Juan Daniel Davyt, Alfredo Félix, Augusto Gay, David Pontet Boujour; 1938, Juan Daniel Artús, Juan Santiago Dalmás. Donación de la Iglesia (colectas dominicales), $ 6.39.

Colonia Miguelete: 1937, Juan Daniel Artús, Juan Arduin, Pablo Artús, Enrique Artús, Alberto Artús, María D. de Bastie, Carlos Félix, Daniel Jourdan, Jerah Jourdan, Pedro Lauzarot, Ernesto Long, Celina D. de Pilon, María M. de Plene, Estefanía G. de Pontet, Juan Santiago Pontet, Santiago Pastre, Lidia C. de Rochon, David Roland, Pedro Roland, Anita Rostagnol, Favat Hermanos, Juan Daniel Salomón, Ernesto Talmón, Juan Daniel Mondon, Carlos Bertinat, Juan Daniel Bertinat, David Salomón, Enrique Rostán, Omar Gonnet, Ricardo Gonnet, Teófilo Jourdan, Horacio Sóñora, suscripción y aviso. Donación del Agente Jerah Jourdan. $ 7.91.

San Pedro: 1937, Humberto Perrachon, Martín Müller, Perrachon Hermanos. Donación del Agente José Negrin B., $ 0.55.

Tarariras y anexos: Donación (colectas dominicales), $ 11.50.

PROFESIONALES

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños. Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños. — Colonia Miguelete (Colonia).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.° 33.

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.° piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

LIBROS RECIENTES QUE TODOS DEBEN LEER

	TELA	RUSTICA
EL TRIUNFO DE JOHN Y BETTY STAM (Mártires de la obra misionera contemporánea en China) Por la Sra. Howar Taylor		$ 0.45
LA ORACION EFICAZ (Una serie de estudios sobre la oración) Por Nancy Armistead Allen Traducción del inglés por el Pastor S. Daniel Daglio (Dic. 1937)	$ 1.25	0.75
LO QUE TE ESPERA (Libro notable sobre las profecías que se están cumpliendo en el estado actual del mundo) Por F. P. Keller (Suiza). . Traducción de la versión inglesa (Abril de 1937) . .		» 0.20
DE MUERTE A VIDA Por Oswal J. Smith . . . Pastor del «Templo Alianza», Toronto, Canadá . . . . . Traducido del inglés por Arboleda		» 0.40
JESUS EN EL HOGAR Por Agustina V. de Canclini		« 0.20
CADENAS DE CORITOS EVANGELICOS (CON MUSICA) (Más de 100 coritos para Escuelas Dominicales, etc.)		$ 0.80
CALENDARIOS «Esperanza y Promesa» . . .		» 0.70
«Buenas Nuevas»		» 0.25

Tarjetas Postales con textos bíblicos a $ 0.12 y $ 0.07 c/una, $ 1.20 y $ 0.80 por docena, respectivamente.

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

Remate de Campo y útiles

Se rematará en fecha próxima una fracción de 18 unidades, con buena población, molino, árboles frutales y maderables, demás mejoras, muebles y útiles del señor Juan Daniel Geymonat Bonjour y de la sucesión de su finada señora esposa, en La Paz (C. P.).

BUSCANSE SOCIOS PARA QUESERIA. Por informes, a Emilio Rostán, Estación Bellaco (Departamento de Río Negro).

DAISY — LAS MEJORES MAQUINAS DE COSER Y BORDAR

Las recibió directamente de la fábrica, exhibiéndolas en sus salones

CASA GREISING

Los adelantos más notables los puede apreciar en el mecanismo de estas máquinas DAISY

Garantizamos la calidad DAISY y existencia de repuestos

MUEBLES, DESDE EL MAS MODESTO AL DE GRAN LUJO A PRECIOS INCREIBLES; VEALOS

CASA GREISING — Tarariras — Colonia Suiza

AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Omb[illegible]es, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin
C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.
Concordia: Tomás Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario: Carmelo Corvino.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).
San Gustavo: Esteban Garnier.

ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, $ 2.50 o|u — Argentina, $ 5 m|n
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.
Otros países, $ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al dia con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, $ 2.50 por un solo centímetro lineal.
" " $ 2.— por centímetro lineal.
" grandes, convencional, según el formato.
" y agradecimientos, $ 0.20 por centímetro lineal, cada número.

Pedidos de empleo, $ 0.10 por centímetro lineal, cada número.
Clichés, mínimo, $ 3.—. Convencional, según el formato.

Librería "PASTOR MIGUEL MOREL" COLONIA VALDENSE Departamento de Colonia

Obras de cultura Bíblica:

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años)	$ 0.30
Catecismo Evangélico (Edición 1927)	« 0.20
Protestantismo. — *A. N. Bertrand.*	« 1.20

Material para Escuela Dominical:

Curso Principiantes. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre)	$ 0.35
Láminas para el alumno. (Cada diez).	« 0.15
Curso Primario. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre)	« 0.35
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada una)	« 0.02
Curso Superior. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre)	« 0.35
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre)	« 0.35
Manuales para los cuatro trimestres del año (encuadernados)	» 2.—

Himnarios:

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922)	$ 0.80
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada	« 0.50
Himnario sin música, para Esc. Dominical	« 0.15
Innario Cristiano (Himnario Valdense en italiano	» 1.—
Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés)	» 1.—

Libros Históricos:

Historia de los Valdenses. — *Luis Jourdán.*	$ 0.50
Historia de los Valdenses. — *Ernesto Comba* (Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás)	« 1.50
Historia de los Valdenses. — *Ernesto Tron.* (Compendio ilustrado destinado a la Juventud)	« 0.70
Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. *Ernesto Tron.*	« 0.50
Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935)	$ 1.50
Boletín de la misma Entidad (1936)	» 1.20
» » » » (1937)	» 1.20

Folletos Históricos:

Los Doscientos Invencibles. — *Augusto Revel*	$ 0.10
El Destierro. — *Augusto Revel*	« 0.10
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — *Augusto Revel.*	« 0.10
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — *Augusto Revel.*	« 0.10

Opúsculos del XVII de Febrero:

Pedro Valdo. — *Ernesto Tron*	$ 0.10
Los Valdenses Primitivos. — *Ernesto Tron.*	« 0.10
Primeras persecuciones en los Valles — *Ernesto Tron*	« 0.10
El Sínodo de Chanforán	« 0.10

Obras Dramáticas:

Renegada. — *Samuel Tron.* (Drama Histórico Valdense en 5 actos)	$ 0.30
La Hija del Anciano. — *Strong.* (Drama Histórico Valdense en 5 actos)	« 0.30
Sangre Valdense. — (Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos)	» 0.30

Reproducciones de cuadros Valdenses:

Un domingo de mañana a Bobbio. — (Tarjeta en colores)	$ 0.15
El Val Pellice. — (Colección de tarjetas)	$ 1.—
Los Héroes Valdenses. — (Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías)	» 0.50
El Buen Pastor. — (Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23)	» 0.80

Insignias Valdenses:

Insignia para el ojal	$ 0.50
» en prendedor	» 0.50

Obra de educación doméstica:

Libro de cocina y organización doméstica. — *Ana M. A. U. de Tron.* (2.ª edición)	$ 3.—

Obras varias:

Paula, la petite orpheline des Vallées Vandoises	$ 1.60
Le tambour roula... (recuerdos de la tormentosa época del *Destierro Valdense* 1686-1689)	» 1.60
Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois)	» 0.80
Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés)	» 0.60
Sillabaire français	» 0.25

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a **Librería Pastor MIGUEL MOREL**, en Colonia Valdense, o al Colportor señor Diego Nimmo, en Colonia.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR
ALMACEN, JUGUETERIA,
VIDRIOS y PINTURAS

ha recibido un variado y selecto surtido de mercaderías a precios que

NO ADMITEN COMPETENCIA

Gran especialidad en artículos de **ALUMINIO, PORCELANA JAPONESA**, toda clase de **PINTURAS y VIDRIOS** cortados **A LA MEDIDA** que se desea.

CONSULTE PRECIOS

—— Al lado del Colegio N.° 10 ——

:: :: Teléfono 88 Colonia Suiza

Señor Agricultor:

Tengo su problema general, resuelto para la próxima zafra

LEA:

BOLSAS. — Las bolsas que yo vendo, no son chicas; son tipo exportación, y buenas a toda prueba. Las vendidas en años anteriores, son una garantía, y afirman mis aseveraciones.

SEGADORAS, COSECHADORAS, TRILLADORAS (DEERING Y MAC-CORMICK), siempre en existencia;

REPUESTOS. — Deering y Mac-Cormick legítimos. Le aconsejo use Vd. esos, porque la International los aconseja, y ha de tener sus razones; ajustan bien, y duran más.

ALMACEN, TIENDA, BAZAR, FERRETERIA, ETC., ETC. — Constantemente renovado surtido, buena mercadería, y buenos precios.

Grandes Almacenes LA PALMA

A. CARLOS DALMAS

DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS

Marcelo M. Mendez

TALLER DE VULCANIZACION

Tiene stock de gomas usadas

Venta de neumáticos

Se hacen reparaciones en neumáticos para automóviles y artículos de goma en general

Calle Sarandí N.º 355 ROSARIO

Teléfono Berhouet y Conde

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

Estación de Servicio LABORDE

Agente de la West India Company S. A. U.

de UMBERTO LABORDE

Especialidad en engrases, lavados de coches, vulcanización, pintura al duco y tapizados

Productos Standard: Nafta, aceites, valvulinas, etc. — Accesorios para automóviles.

Gral. Artigas esq. Dr. Ruperto Borrás

Teléf. Berhouet y Conde ROSARIO O.

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.o 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

S NECESTA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

Estación de Servicio

ATLANTIC

de SIXTO ERRECART

Surtidor de nafta y aceite Atlantic

Engrase - Gomería - Aire

—— SERVICIO DIA Y NOCHE ——

Teléfono Berohuet ROSARIO O.

Casa Saul Hozwert

TIENDA, MERCERIA, FANTASIA

—— Y ZAPATERIA ——

Artículos para hombres

Calle España 239 Tel. B. y Conde

ROSARIO

Recibe siempre novedades de la estación
Precios que a usted le pueden convenir

LA POSITIVA

de DAVYT Hnos. y Cía.

Colonia Valdense (Uruguay)

Elaboración de dulces y quesos

Calidad Extra

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y jueves

ALMACEN

"EL BUEN AMIGO"

de ELBIO ISASMENDI

Mercaderías de excelente calidad y a precios siempre convenientes

Colonia Valdense